Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada – Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV I (MASHT) NR. 07/2014 AVANCIMI, AUTONOMIA DHE FUNKSIONIMI I INSTITUCIONEVE TË AAP

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MONT) BR. 07/2014 UNAPREĐENJE, AUTONOMNOST I FUNKCIONISANJE INSTITUCIJA POO

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 07/2014 ADVANCEMENT, AUTONOMY AND FUNCTIONING OF VET INSTITUTIONS

Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë	**Ministarstvo Obrazovanja Nauke i Tehnologije,**	**Minister of the Ministry of Education, Science and Technology**
Në mbështetje të nenit 5 paragrafi 3 të Ligjit për Arsimin dhe Aftësimin Profesional në Kosovë, Ligji nr. 04/L-138 (Gazeta zyrtare nr. 7, 26 mars 2013), të nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:	Na osnovu člana 5 tačka 3. Zakona o Profesionalnom obrazovanju i osposobljavanju na Kosovu Zakona br. 04/L-138 (Službeni glasnik br. 7, 26 marta 2013), član 8 pod stav 1.4 Uredbe br. 02/2011 o administrativnoj odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva kao i član 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), izdaje:	Pursuant to article 5 paragraph 3 of the Law for Vocational Education and Training in Kosova, Law no. 04/L-138 (Official gazette no. 7, 26 March 2013), of article 8 sub-paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries and article 38 paragraph 6 of the Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issue:
UDHËZIM ADMINISTRATIV	**ADMINISTRATIVNA UREDBA**	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**
Avancimi, autonomia dhe funksionimi i institucioneve të AAP	**Unapređenje, autonomnost i funkcionisanje institucija POO-a**	**Advancement, autonomy and functioning of VET institutions**
NUMËR: 07/2014 **DATË:** 28.01.2014	**BROJ:** **DATUM:**	**NUMBER:** **DATE:**
Neni 1 **Qëllimi**	**Član 1** **Cilj**	**Article 1** **The purpose**
Ky Udhëzim administrativ (në tekstin e mëtejmë UA) ka për qëllim të përcaktojë kriteret për avancim të institucioneve publike të cilat i ofrojnë arsimit dhe aftësimit profesional autonominë si dhe funksionimin e tyre .	Ova Administrativna uredba (u daljem tekstu AU) ima za cilj da odredi kriterijume za unapređenje javnih institucija koje omogućavaju profesionalno obrazovanje i osposobljavanje, autonomnost kao i njihovo funkcionisanje.	This administrative instruction (in further text AI) has for purpose to determine criteria for advancement of public institutions, which provide vocational education and training, autonomy and their functioning.

Neni 2 **Avancimi i IAAP**	Član 2 **Unapređenje IPOO**	Article 2 **Advancement of IVET**
1. Institucionet e AAP, shkollat profesionale mund të avancohen në QK të cilat ofrojnë nivelin e parë dhe të dytë të AAP pas vlerësimit nga komisioni vlerësues i caktuar nga MASHT.	1. Institucije POO, profesionalne škole mogu se unaprediti u CK koji pružaju prvi i drugi stepen POO nakon procene od strane ekipe za procenu određenu od MONT.	1. VET institutions, vocational schools could be advanced in CC, which provide first and second level of VET after evaluation from the evaluation commission appointed by MEST.
2. IAAP, shkollat profesionale mund të avancohen në Qendër të Kompetencës për profilin përkatës që i plotëson kriteret e përcaktuara nga MASHT.	2. IPOO, profesionalne škole mogu se unaprediti u Centrima kompetencije za dotične profile koje ispunjavaju kriterijume određene od strane MONT-a.	2. IVET, vocational schools could be advanced in Competence Centre for the relevant profile that meets the criteria set from MEST.
3. Institucionet e AAP mund të avancohen në Qendra të kompetencës të cilat ofrojnë kualifikime të nivelit 3 dhe 4 sipas KKK si dhe arsim postsekondar që i takojnë nivelit 5 të KKK që janë profesionale apo akademike nëse i plotësojnë kriteret e caktuara nga MASHT.	3. Institucije POO mogu se unaprediti u Centrie kompetencije koje omogućavaju kvalifikaciju trećeg i četvrtog nivoa prema NOK kao i više školovanje što pripada 5 nivou NOK što su profesionalno ili akademsko u koliko ispunjava kriterijume određene od strane MONT-a.	3. VET institution could be advanced in Competence Centre, which provide qualifications of 3rd and 4th level according to NQF and postsecondary education, belonging to 5th level that are professional or academic, if meet the criteria set by the MEST.
Neni 3 **Kriteret për avancim**	**Član 3** **Kriterijumi za unapređenje**	**Article 3** **Criteria for advancement**
1. Kriteret të cilat duhet t'i plotësoj IAAP janë:	1. Kriterijumi koje treba da ispunjava IPOO su:	1. Criteria which IVET must fulfil are:
1.1. Plani zhvillimor i shkollës;	1.1. Razvojni plan škole;	1.1. School development plan;
1.2. Raporti i vetëvlerësimit;	1.2. Izveštaj o samo-vrednovanju;	1.2. Self-evaluation report;

1.3. Të dhënat e kompletuara statistikore për nxënës;	1.3. Kompletirani statistički podaci o učeniku;	1.3. Completed statistical data for student;
1.4. Të dhënat komplete për profilet arsimore;	1.4. Kompletirani podaci o obrazovnim profilima;	1.4. Completed data for educational profiles;
1.5. Të dhënat e kompletuara për kualifikimin, strukturën e menaxhmentit dhe personelit mësimdhënës;	1.5. Kompletirani podaci o kvalifikacija, strukturu menadžmenta i nastavnog osoblja;	1.5. Completed data for qualification, management structure and teaching personnel;
1.6. Të dhënat lidhur me sistemin e menaxhimit të kualitetit të shkollës;	1.6. Podaci o sistemu menadžmenta kvaliteta u školi;	1.6. Data regarding with management system of school quality;
1.7. Shkolla duhet të ofrojë analiza/vlerësimet e kompletuara të nxjerra nga nxënësit;	1.7. Škola bi trebalo da obezbede kompletiranu analizu/vrednovanje urađeno od učenika;	1.7. School should provide analyses/completed evaluations issued by students;
1.8. Të dhënat e kompletuara mbi punëtoritë, laboratorët, kuzhinat dhe objektin e shkollës në përgjithësi;	1.8. Kompletirani podaci o radionici, laboratoriji, kuhinji i škole u celini;	1.8. Completed data on workshops, laboratories, kitchens and school facility in general;
1.9. Të dhënat e kompletuara të bashkëpunimit me ndërmarrje/biznese;	1.9. Kompletirani podaci o saradnji sa preduzećima/biznise;	1.9. Completed data of the cooperation with enterprises/businesses;
1.10. Të dhënat e kompletuara të bashkëpunimit me komunitetin;	1.10. Kompletirani podaci za saradnju sa zajednicom;	1.10. Completed data of cooperation with community;
1.11. Të dhënat për Këshillin e shkollës;	1.11. Podaci o Školskom savetu;	1.11. Data for school council;
1.12. Të dhënat përr Këshillin e nxënësve;	1.12. Podaci o Savetu učenika;	1.12. Data for students council;
1.13. Të dhënat për Këshillin e prindërve.	1.13. Podaci i Savetu roditelja.	1.13. Data for parents council;

Neni 4 **Autonomia e IAAP**	**Član 4** **Autonomnost IPOO**	**Article 4** **Autonomy of IVET**
1. IAAP varësisht nga profilet që ofrojnë mund të ofrojnë shërbime profesionale, prodhimi, shitje dhe veprimtari tjera me të cilat kontribuojnë dhe përparojnë në cilësinë e arsimit dhe aftësimit profesional.	1. IPOO u zavisnosti od profile koje pružaju mogu da omoguće profesionalne usluge, proizvodnju, prodaju i druge delatnosti koje doprinose i unapređuju u kvalitet obrazovanja i profesionalnog obrazovanja.	1. IVET depending on the profiles that provide could provide vocational services, production, sale and other activities with which contribute and progress in the quality of vocational education and training.
2. IAAP bazuar në analizat e tregut të punës propozon hapjen e profileve të reja.	2. IPOO na osnovu analizi radnog tržišta predlaže otvaranje novih profila	2. IVET based on the labour market analysis, proposes opening of new profiles.
3. IAAP bazuar në analizat e tregut të punës propozon ofrimin e trajnimeve për module të veçanta profesionale.	3. IPOO na osnovu analizi radnog tržišta predlaže organizovanje obuku za posebne profesionalne module.	3. IVET based on the labour market analysis proposes provision of trainings for special professional modules.
4. IAAP duhet të ofrojë trajnim dhe avancimin profesional të personelit.	4. IPOO mora da omoguće obuku i stručno usavršavanje osoblja.	4. IVET should provide training and professional advancement of the personnel.
5. IAAP duhet të lidhë marrëveshje me ndërmarrjet dhe institucione tjera me qëllim të realizimit të praktikës profesionale dhe gjenerimit të hyrave vetanake.	5. IPOO mora da potpiše sporazume sa preduzećima i druge institucije u cilju realizacije profesionalne prakse i generisanje sopstvenog prihoda	5. IVET should bind agreement with enterprises and other institutions, in order of achievement of the professional practice and generation of own revenues.
Neni 5 **Funksionimi i IAAP**	**Član 5** **Funkcionisanje IPOO**	**Article 5** **Functioning of IVET**
1. IAAP duhet të funksionojë sipas Aktit të themelimit.	1. IPOO mora da funkcioniše prema aktu osnivanja.	1. IVET should function according to the Act of Establishment.
2. IAAP funksionon sipas statusit dhe	2. IPOO funkcioniše prema statusu i	2. IVET functions according to the status and

legjislacionit në fuqi.	zakonima na snazi.	legislation in force.
3. IAAP funksionon sipas planit zhvillimor.	3. IPOO funkcioniše prema razvojnom planu.	3. IVET functions according to the development plan.
4. IAAP funksionon sipas planit të punës.	4. IPOO funkcioniše prema planu rada.	4. IVET functions according to the work plan.
5. IAAP funksionon sipas sistemit të vetëvlerësimit.	5. IPOO funkcioniše prema sistemu samo-vrednovanja.	5. IVET functions according to the self-evaluation plan.
Neni 6 **Zbatimi**	**Član 6** **Primena**	**Article 6** **Implementation**
1. Ky Udhëzim administrativ duhet të zbatohet edhe në IAAP të cilat organizojnë arsim dhe aftësim për të rritur.	1. Ova Administrativna uredba mora biti primenjena i u IPOO koje organizuju Obrazovanje i osposobljavanje za odrasle.	1. This administrative instruction should be implemented also in IVET, which organize education and training for adults.
2. Mbikëqyrjen për zbatimin e këtij UA e bën MASHT.	2. Nadzor primene ove AU vrši MONT.	2. Supervision for implementation of this AI makes MEST.
Neni 7 **Hyrja në fuqi**	**Član 7** **Stupanje na snagu**	**Article 7** **Entry into force**
Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.	Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanje od strane ministra.	This administrative instruction enters into force seven (7) days after signature by the minister.
Prof. dr. Ramë Buja, ministër	**Prof. dr. Ramë Buja, minista**	**Prof. dr. Ramë Buja, minister**